

# Hagai

## Mbuga ogoha gilibu ngarunaga nemandi ogo

Hagai ibugua Anduane Homogonaga bi mana latagi henedagoni Yuda wali agali Babilono dindiha garabaya heneru golalu dai buwa Yarusalemeha heagola latagi halu hene. Ti dai buwa mali maru Yarusalemeha heane dege Anduane Homogonaga anda biago biadai nabi dege haabo hene. Ani howa bi mana latagi haga agali Hagai Segaraiame Serubabele Yosualanaga mini mo hongo halu libugua Anduane Homogonaga anda bo giallo wahene biago lone biadai bialu lotu lalu howa mana ko biaga wiaru mo wahai helonaga lene.

Hagaihanda lalu, Yuda wali agalime biabe ogoni birimiyagua nde biabe ogonime tíni baya hanguore mo mbiraore ho holeberemi. Ani beremigome Anduane Homogonaga bi mana latagi halu mbiwia haga ala heneruha howa bulebero lalu Anduane Homogoibunime laga biniru heneneore tagira pugu bilonaga, lalu hene. Anduane Homogohanda tí mo bayale helaragola tíni holene bayale winidane handa walia holeberemi, lalu latagi halu hene.

### **Bulu бага бува кuni gilibu ngago (1.1-15)**

Anduane Homogohandaibunaga anda bia halimu lenego 2.1-23

Biamogo bulenebi mini mo dunu bia holenebi lalu laminigo

*Anduane Homogohanda ibunaga anda abaleore  
bia halimu lenego ogo*

<sup>1</sup> Kini Dariusi ibu Pesia dindiha kini heane mali mendegonaga ege waraganenaga horo mbira layagola Anduane Homogohanda ibunaga bi mana latagi haga agali Hagaiha howa bi ogo lamini.\* ✧ Ibugua bi ogoni agali Yudanaga gabumane haguane Serubabelebi agali loma binigo mo miaga haguane timbuni Yosubi libuhondo lamini. Serubabele ibu Sealadieie igini hene. Yosua ibu Yahosadaga igini hene.

<sup>2</sup> Ani heagola Anduane Homogo Hongo Haiheore kago ibugua Hagaihondo bi lamialu lalu, Wali agalime bi ogodagua laga, Anduane Homogonaga anda biago lone bulene wene dege nga, lagaya lamini.

<sup>3</sup> Ani lamialu Anduane Homogo Hongo Haiheore kago ibugua wali agalihondo ibunaga bi mana latagi haga agali Hagaiha howa bi latagi hene.

<sup>4</sup> Ibugua ogodagua lene. Inaga wali agaliru-o tını andaga bayaleruha paluwa inaga anda mo ko hene ngelo kamigo aginagabe. <sup>5</sup> Tíha ko tara tara tagira ibulene ngaru mitangi bialu holene nga.

<sup>6</sup> Tígua tomo dewa hangarimi tiraga emene hangu anda haya. Tí tomo maru ngami tiraga tí no karulapu nabulebira. Tínaga waini ibabi nalu holene wia ngami tiraga tígua naramigola no karulapu nabuleberemi. Tínaga aga bu holene dewa wu kamigo ai dagare birangi tínaga aga urunime tí

---

\* **1:1:** Ogoniha gilibu ngagoni Yasu ibu dindini ibulenego mali handari duriani pira kira (520) ngelo howa lene. Ogoni mali inanaga dagalalu howa ege halininaga horo pira kirani dira (Ogasa 29) hayagola lene. ✧ **1:1:** Esr 4.24–5.2, 6.14

bu karulapu nabulebira. Muni biabe biaga maru karume muni dewa yu ka tiraga tinaga muni yaga paudi nu diriwiha hanaragola tagu wahi haradagua bialu abale ereba haga biaga.✧

<sup>7</sup> Anduane Homogo i Hongo Haiheore kogome tihondo bi ogodagua laro. Mbirale wali agali tiha ibirarunaga irane agidabe manda bulene nga.

<sup>8</sup> Ai bi ogo hale hadaba. Tigua hari ngaruha puwa inaga anda lone biadai bule irabuha ira dibu pilimu. I turuho holiya inaga anda ogoni lone bia halimu. Ani bialu inaga mini yaraga hene howa mini leneore holiya tigua inihondo lotu lalu holeberemi.

<sup>9</sup> Tigua mabuha howa tomo dewa bu yalu ibu wulene manda bu kamiria tomo dewa nawiya. Ti tomo andaga bu yu ibu ngamiria inaga puyabume pulo wahi harugola tomo abale biba hayiya. Anidagua birudagoni irane tigua inaga anda giala holebu ngelo wahowa tigua tininaga anda hangu hangu kamidagua bigibigi bialu kamigoni.

<sup>10</sup> Irane ogonidagua beremigome iba dalu naibi gaea biaho wiaabo haya. Ani biyagome mabuha tomo dewa anda nahe ngagoni ndobe.

<sup>11</sup> Inime iba dalu naibilonaga minu yu kogoni. Hari bare ngaruhabi widi mabu ngamiruhabi gerebi mabu ngamiruhabi ira olibe mabu ngamiruhabi iba dalu naibilonaga ina hapai ho ko. Dindini tomo tara tara hengedamigohabi wali agali bu kamiruhabi nogo bulumaga bu karuhabi tinaga tomo tara tara hengedamiru bibahendehabi iba dalu naibilonaga henemane

---

✧ 1:6: Man 28.38-40, Hos 8.7, Hag 2.16

inime hapai ho kogoni, laya lene.

*Wali agalime Anduane Homogonaga bi hale halu binigo ogo*

<sup>12</sup> Yuda wali agali ti Serubabele Yosuala heba mandagi heagola bi ogo lamiyago ti bibahendeme hale hai hene. Ani hale howa Anduane Homogo tinaga Ngode Datagaliwabehanda bi layago hale howa gi timbuni halu ibuninaga bi mana latagi haga agali dabo helene Hagaihanda bi layago hale howa talialu bialu hene.

<sup>13</sup> Ani heagola Hagai ibugua wali agali bu hearuhondo Anduane Homogonaga bi mana lamialu lalu, Anduane Homogohanda bi ogodagua leda. I Anduane Homogo ini tí heba mandagi haabo holebero, laya.

<sup>14</sup> Ani layagola Anduane Homogohanda wali agali bibahendenaga mini mo heya hayagola tigua Anduane Homogonaga anda bialu hene. Serubabele Yosualabi wali agali libu heba mandagi bu hearu tigua Anduane Homogo Hongo Haiheore kagonaga anda ogoni bule bialu hene.

<sup>15</sup> Tigua anda pigane tenialu binidagoni Dariusi ibu kini henego mali mendenaga ege waraganegonaga horo pira kirani maria (24) heagola tigua anda ogoni pigane bialu hene.†

## 2

*Anduane Homogonaga anda bayale taraore holebira lenego ogo*

---

† **1:15:** Mali ogoni Yasu Keriso dindini ibulenego mali handari duriani pira kira (520) ngelowa bini. Áyu kamangi manda bialu ege dini mini Sebedembanaga horo pira kirani mbira (21) hayagola pigane bialu hene.

<sup>1</sup> Mali ogoninaga dege ege kanenaga horo pira kirani mbira (21) hayagola Anduane Homogohanda ibunaga bi mana latagi haga Hagaiha howa lone latagi hene.

<sup>2</sup> Ibugua Hagaihondo lamialu lalu, Tínaga gabu-mané agali haguane Serubabelehondobi loma binigo mo miaga haguane timbuni Yosuahondobi wali agaliruhondobi ogodagua lamibe.

<sup>3</sup> Bamba inaga anda bayaleore henego tí marume mitangibu kamibe. Anigo áyu tígua handalu kamiria anda ogoni mo ko halu gialabaga bini nagaloneore ngaria hendedamibe.✧

<sup>4</sup> Ani ngaria hondowa tínaga bu miniha genda dege dindiho holene nawi. Ini tí heba haabo kogonigo biabe ogoni bialu halimu.

<sup>5</sup> Bamba tí Iyibi dindi yu wahalu tagira ibalu ibirimingi i tí heba mandagi haabo holebero lalu lo wirugoni. Áyubi nde inaga Dinini ibu tí heba haabo kago tí gi nahe halimu.✧

<sup>6</sup> Anduane Homogo Hongo Haiheore kogome lu nahe emeneore howa mbirale bibahende ngarunaga dindi haribi iba solowara timbuni bedarubi ina mo ema bia hai holebero.✧

<sup>7</sup> Dindi bibahende ha gabumane haru haga agali haguane bu karubi mo durula hai holebero. Ani berogola wali agali hameigini dindi tara taraha bu karume tinaga munibi mbirale bayale tara tara ngarubi bibahende mo yalu ibalu inaga andaha wialu wu tolelebera.✧

---

✧ 2:3: Esr 3.12, Seg 4.10    ✧ 2:5: Har 29.45-46    ✧ 2:6: Yol 3.16, Hag 2.21, Hi 12.26    ✧ 2:7: Ais 60.4-9, Dan 2.44

8 Muni ngolo silibabi dindi bibahendeha bu ngarubi inaga dege wiai ka.☆

9 Inaga anda gahenge ogoni ala hayagonibi ndo baya taraore mbira ona holebira. Ani kagola inaga wali agali dindi ogoniha karu mbirale bayale tara tara bu ngaru mo mialu tinaga bu miniha mo palia holenebi mo karula holebero. I Anduane Homogo Hongo Haiheore kogonigo ina bi o ledogoniore, laya lamibe, lene.

*Mana ko ngubi wiarume wali agalinaga lomabu mulene wiaru mo ko henego ogo*

10 Kini Dariusi ibu kini henego mali mendegonaga ege dininaga horo pira kirani maria (24) hayagola Anduane Homogo Hongo Haiheore kago ibugua ibunaga bi mana latagi haga agali Hagaihondo bi ogo lamini.

11 Ibugua lalu, Ina loma binigo mo miaga bu karuhondo tinaga bu miniha agua wu henedabe hondole tihondo bi ogo hale habelo hamelo ko.

12 Mbiralime nogo lomabu miniru bo delene ngagonaga mbirini mbira ibunaga agame mo kabu bu yalu piyagua aga ogonime mberedibi tomo dawa wini ngarubi waini ibabi olibe lininaga welibi tomo marubi uruni mbirago agame ela hayagua ela harago mo lomabu miniru aria dege halu ininaga wiabagi heneore wulebirabe lalu hale habe, lene.

Ani laya handala Hagai ibugua loma binigo mo miaga bu hearuhondo bi ogoni hale hayagola tigua ladai bialu lalu, Ndo anidagua bulene karulapeore, lene.

---

☆ 2:8: 1 Bit 29.14-16

13 Ani layagola Hagaihanda tihondo bi mende hale halu lalu, Ai mbiralime homene tingini ngago ela hayagua nde wali agali ogoni ibu Anduane Homogonaga deni mebia hene dodohe kago ina manda bidamagoni. Anigo agali homa tingini ela hayagome ibugua tomo maru ngago ela hayagua tomo ogonibi nde mebia hene dodohe dege ngabe, lalu hale hene. Ani hale hayagola loma binigo mo miaga agali biaru tigua ladaí bialu lalu, E tomo urunibi nde dodo hene dege wulebira, lene.✧

14 Ani layagola Hagaihanda lalu, Anduane Homogohanda au laya. Yuda wali agali bibahende bu karunime mbirale bialu karuni ti ogonibi dege ka. Tininaga minibi mana tigua bialu karubi bibahende dodo hai hene dege bialu ka. Anidagua bialu kagome tigua lomabu delaga dabuni loma damene bibahende bu yalu ibiraru inaga deni mebia hene dodohe dege bu yalu ibaga.

*Anduane Homogohanda, Isaraele wali agali bi-amogo bulebero, lalu lowinigo ogo*

15 Anduane Homogohanda ogodagua laya, Tigua inaga anda biago lone bia dai nabi hemingi biyago damene bayuwa mitangi budai ala bilimu.

16 Tigua tomo dewaore alugumu bu wiagoria puwa nu mariaore honoleberemada lo mitangi bu yalu pialu hemiria nu maria biago nahene nu kira hangu hanarimigoni. Tigua waini iba biraga iba be timbuni wabu peho berelaga wiagoha puwa waini be pira mbira bibahende hambiai hole lo manda bialu hemiria be pira uruni hambiai habe nahe be maria hangu hambirimi.✧

---

✧ 2:13: Dag 19.11-22    ✧ 2:16: Hag 1.6, 1.10-11, Seg 8.10-12

17 Ina puyabu poboyogobi mbira ibilalu mabuha tomo mo ko holene tara tarabi ibilalu biru. Ani bialu dalu dindiguni heba ibilarugola mabuha tomo hengemigo damene bibahende mo ko hai haya. Ani birugo hondowa tígua mini beregeda nabirimigoni.

18 Áyu ogoni ege dininaga horo pira kirani maria (24) hayagola inaga anda bule dindi mo tiga bialu gene mo manda manda bu wirimigoni. Ani birimigome ai áyu ogoni howa agi birabe hondole bayuwa de hondo halimu.

19 Heneneore tomo wiaga anda timbuni bu heledamigoha tomo nabuwibi pu mbira lini daga mini gerebirubi ira lini maru pogerubi pomegaranederubi oliberubi bibahendeore lini nade dege hai ka. Ani bidagoyu tí biamogo bulenaga ina áyu howa bialu holebero, lalu Anduane Homogohanda lene.

*Anduane Homogohanda lalu, Serubabele mini lene helolebero, lenego ogo*

20 Horo ogoningi dege Anduane Homogohanda bi halu mende Hagaihondo lamini.

21 Anduane Homogo ibugua lalu, Yuda wali agalinaga agali haguane Serubabelehondo lami-  
alu, Ina mbirale bibahende dindiha ngarubi har-  
iha karubi bibahende mo emabia hai holebero.

22 Ina kini bu karunaga hongo bope hai haro-  
gola tinaga hongo holene mbira nawulebira.  
Tinaga wai biaga garo ale nogo hosime gililo  
yalu piaga karisi ngarubi tinaga ami agali karisini  
heyu howa wai bu piaga karubi bibahende bo  
haealabaga biai holebero. Ani bialu tinaga nogo



hosi karu bo wahai harogola ami agali nogo hosini  
biralu wai bu piaga karume tini dege dege homelo  
baga baga bulebira.

<sup>23</sup> Anidagua birangi ina inaga biabe bia haga  
agali Serubabele í dabalú ininaga agaliore mbira  
í howa inaga wali agaliru haru haga habelo dabo  
helolebero. Ina í hangú dabo helarogola í inaga gi  
hondoneni gi magi ale holebere. I Anduane Ho-  
mogo Hongo Haiheore kogo ina bi o ledogoniore,  
lalu Anduane Homogohanda Hagaiha howa lene.

**Habo nalolene bi gahenge lo winigo ogo**  
**The Holy Bible with Deuterocanon in the Huli**  
**Language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Huli long Niugini**

Copyright © 1983, 1991, 2002 Bible Society of Papua New Guinea

© Faith Comes by Hearing

Language: Huli

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

dbd89e09-6f1d-5903-a411-8b10e4e81fb7